

DON JUAN DE FONSECA Y FIGUEROA Y LA BIOGRAFIA DE PEDRO
DE VALENCIA DEL MANUSCRITO BIBLIOTECA NACIONAL 5781.

En el manuscrito 5781, que perteneció sin duda a Don Juan de Fonseca¹, como confirman unas cartas a él dirigidas, se encuentran, entre otras, joyas tales como unos poemas de Julio César Stella, una inscripción para la columna de Campillo y la biografía a la que hoy dedicamos nuestra atención.

La biografía de Pedro de Valencia, no completa (acaba con un *vino a Madrid* que continuaría en otro folio hoy perdido), que se lee en los folios 235-236 (ant. 100-101), llamó mi atención por cuanto respondía a ese amplio abanico de intereses, que habíamos podido constatar en D. Juan de Fonseca². No es menos importante el valor documental del manuscrito, que constituye la primera biografía de este humanista, cuya vida sigue atrayendo en la actualidad la atención de muchos estudiosos³. Mi muy positiva

¹En el *Inventario General de Manuscritos de la Biblioteca Nacional*, t. XI, Madrid 1987, se dice que el manuscrito 5781 es una Colección de cartas de eruditos y papeles varios referentes a la antigüedad clásica que pertenecieron a Antonio Agustín, s. XVI y XVII, y, a continuación, se añade que hay textos en griego, latín, italiano y castellano, dibujos de inscripciones...cartas de eruditos...la biografía de Pedro de Valencia etc. Ciertamente, algunos de estos "papeles" pertenecieron a Antonio Agustín, pero no las cartas que Francisco de Calatayud o Gaspar Scioppius dirigieron a Don Juan de Fonseca, o esta biografía, por ser posteriores a él.

²Sobre D. Juan de Fonseca, además de NICOLAS ANTONIO, *Bibliotheca Hispana Nova*, t. I, Madrid 1783², p. 691, puede verse F. MOYA DEL BAÑO, "Los Comentarios de J. de Fonseca a Garcilaso" en *Garcilaso, IV Academia Literaria Renacentista*, Salamanca 1985, pp. 197-230.

³Aparte de la obra clásica de M. SERRANO Y SANZ, *Pedro de Valencia. estudio biográfico y crítico*, Badajoz, 1981 (=1910), que recoge lo

valoración de él se acreció al observar que todavía existen ciertas dudas acerca de extremos de su vida de los que tenemos conocimiento fidedigno por el mencionado manuscrito⁴, y esto me llevó a pensar en su edición. Luego pude comprobar que esta biografía era conocida; la conocía bien M. Serrano y Sanz, que de ella hace uso abundante, transcribiendo párrafos enteros; sin embargo, no hizo precisamente una edición y no queda demasiado claro, para quien no conozca nuestro documento, qué datos derivan del manuscrito 5781 y cuáles de otras fuentes⁵. Al editar estos folios pretendo, pues, aportar alguna luz en el terreno de la procedencia de la información, y sacar del olvido un trabajo que une al rigor de los

publicado antes por él en la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3, 1899, pp. 144-170, 290-312, 321-344, 391-416, mencionaré R. CALDERON, "Pedro de Valencia, el precursor", *Revista del Centro de Estudios Extremeños*, 1, 1927, pp. 53-60 y "Pedro de Valencia. Noticias para su vida", pp. 360-69; A. SALAZAR, "Arias Montano y Pedro de Valencia", *Revista de Estudios Extremeños* 15, 3, 1959, pp. 475-94; J. LOPEZ NAVIO, *Nuevos datos sobre Pedro de Valencia y su familia*, Badajoz, 1962; J. SANCHEZ ROMERALO, "Sobre la amistad de Pedro de Valencia y su cuñado Juan Ramírez Moreno", en *Actas del III Congreso de Hispanistas*, México 1970, pp. 795-806; F. CROCHE DE ACUÑA, "Datos ordenados para una biografía de Pedro de Valencia", *Revista de Estudios Extremeños*, 40, 1, 1984, pp. 35-99; A. HOLGADO, "Algunas precisiones sobre humanistas extremeños", *Revista de Estudios Extremeños*, 42, 1, 1986, pp. 25-42, en especial 25-29 (en este artículo, documentado y riguroso, aparece una amplia e interesante nota bibliográfica, que nos libera de ser más prolijos); G. MOROCHO, "El testamento de Pedro de Valencia y su familia", *Revista de Estudios Extremeños*, 44, 1, 1988, pp. 9-47, en especial 9-11.

⁴Cf. por ej. *Pedro de Valencia. Académica*, Edición, introducción y notas de JOSE OROZ, Badajoz 1987; en la página 9 leemos: "no se sabe exactamente la fecha de su nacimiento, aunque podemos colocarla entre 1550 y 1555". En este trabajo se halla también una abundante bibliografía.

⁵Serrano y Sanz en las páginas 6-7 afirma que extrae los datos del manuscrito Q-87 (es la signatura antigua del 5781), de la correspondencia de Pedro de Valencia con Fr. José de Sigüenza, publicada en *La Ciudad de Dios* (v. 41, 1896, pp. 364-368 y 437-441; v. 43, 1898, pp. 341-350 y 490-503) y de documentos del Archivo Histórico Nacional y de Simancas.

D. Juan de Fonseca y la biografía de Pedro de Valencia

datos un color anecdótico y humano, y que no es conocido ni tenido en cuenta como merece.

Sin embargo, no es éste el único ni principal objetivo. Me interesa la identificación de los personajes implicados en esta biografía, el que solicita información, que quiere saber todo lo más posible acerca de Pedro de Valencia, y el encargado de ofrecerla, que está en condiciones de hacerlo; comprobar también cómo, después de aportársele los primeros datos, el solicitante reclama más información e, incluso, vuelve a preguntar algo que ya le había sido ofrecido.

Estos escritos están en el manuscrito sin firma ni indicación alguna de la autoría de ambos; se han aventurado nombres⁶ para ellos, pero es indudable que el interesado en Pedro de Valencia es D. Juan de Fonseca, que fue entre otras cosas canónigo y maestrescuela de la Catedral de Sevilla⁷; la letra es inconfundible; es la misma que encontramos en las notas a Garcilaso y Lope, en el comentario de *Andria* de Terencio y otros escritos que conocemos directamente. Sus diferentes intereses están reflejados en documentos que nos hablan de semejantes acciones; acostumbra a solicitar multitud de datos a sus amigos que por una u otra causa están en condiciones de ofrecérselos. La encuesta acerca de Pedro

⁶Serrano y Sanz dice que, según Barrantes (*Aparato bibliográfico para la Historia de Extremadura*, t. III p. 184), el autor es Rodrigo de Osma Delgado, canónigo de Badajoz y la letra del "cuestionario" le parece del Maestro Alonso de Serna; añade que debió ser escrito poco después de morir Pedro de Valencia y se pregunta si el autor viviría en América. Rodrigo de Osma no pudo ser el autor, puesto que, además de otras razones, murió antes del año 1607 (cf. Nicolás Antonio, *op.cit.* v.II, pp. 265). Salazar pensaba en Hernando Machado o su hermano Juan Alonso, que estuvieron en Perú.

⁷Aparte de los trabajos citados en nota 1 puede verse J. LOPEZ NAVIO, "Don Juan de Fonseca, canónigo maestrescuela de Sevilla", *Archivo Hispalense*, 41, 1964, pp. 83-126.

de Valencia se explica, además de por la valía y significación cultural de este humanista, por su condición de extremeño, pero, sobre todo, porque su obra *Academica* está dedicada a García de Figueroa, hermano de la madre de don Juan de Fonseca; ambos, como Pedro de Valencia, habían nacido en Zafra⁸.

A la identificación del "informante-biógrafo" he podido llegar partiendo de sus propias noticias, que nos orientan en la investigación; él habla de Lima como una ciudad en la que se encuentra o en la que, quizá, ha poco estuvo (refiriéndose a Fernando Machado dice: *i agora a venido a Lima a visitar algunos del Consejo i de la Chancilleria de aquel reino*; puede repararse en el *a venido* que contrasta con *aquel reino*): desde luego es más lógico y me inclino a pensar que el autor ya no está en Lima, sino en España y cerca de Fonseca cuando esto escribe. El dato de Lima, pues, reducía la búsqueda; se trataba de un personaje que allí hubiera estado: allí estuvo Don Juan Solórzano Pereira⁹, amigo que fue de Don Juan de Fonseca; a él le dirige/dedica su *Andria*; éste le escribe desde Salamanca una carta en que elogia el trabajo; por

⁸Una información sobre la familia de Fonseca puede verse en el trabajo de López Navío citado en nota 1.

⁹Agradezco al Profesor Juan Gil su valiosa información, que puede verse en su obra *Mitos y utopías del Descubrimiento*, v. II, Madrid 1989, en especial p. 229. Leemos en la nota 51 que Solórzano fue Oidor en Lima desde 1610, que fue propuesto por el Consejo el 18 de julio de 1609, que el 8 de abril de 1618 desde Huancavelica anunció que había escrito unos libros latinos y solicitaba dos años de permiso para ponerlos en limpio; que el Consejo de Indias, el 3 de diciembre de 1620, redujo el permiso a seis meses y que consta que el 24 de abril de 1621 ya estaba otra vez en Lima. Todos estos datos casan perfectamente; durante su estancia en España pudo satisfacer la curiosidad de Fonseca; por otra parte había sido Catedrático de Vísperas en Salamanca (desde allí escribe a Fonseca una carta), por lo que debía conocer directa o de muy buena fuente la vida de Pedro de Valencia, cuya permanencia en Salamanca fue para él decisiva. Una gran parte de la biografía, estudios, librerías que frecuentaba, amigos etc., se refiere a Salamanca.

D. Juan de Fonseca y la biografía de Pedro de Valencia

otra parte, la letra coincide con la de la carta y con lo que aparece en los márgenes del comentario a la citada obra de Terencio y que consta ser de Solórzano¹⁰. Identificado, pues, está también el biógrafo.

Esta identificación va más allá del dato erudito; la autoridad de estas personalidades, contemporáneas, además, de Pedro de Valencia, avalan la verdad y la bondad de la información, y justifican, creo, que estas páginas salgan a la luz, pese a estar ya incluido mucho de lo que aquí volveremos a leer en la obra de Serrano y Sanz antes citada.

El manuscrito.

Transcribo el manuscrito conservando la grafía: adapto la puntuación a las normas actuales y pongo mayúsculas en algunos nombres que se encuentran en minúscula. Ofrezco en letra distinta lo que pertenece a uno y a otro: comienza, como es deducible por el contenido, la biografía llevada a cabo por Solórzano. En la segunda parte de la biografía presentamos con la letra que hemos asignado a D. Juan de Fonseca un "Céspedes", que éste añadió en el margen a la enumeración de amigos de Pedro de Valencia realizada por Solórzano; se trata de Pablo de Céspedes, cuya relación con Pedro de Valencia¹¹ sin duda conocía bien Fonseca.

fol. 135 (ant. 100) *Pedro de Valencia nascio en çafra en el año de 1555 cerca del fin de año; fueron sus padres Melchor de Valencia y doña Ana Vazquez. Su padre fue de Cordova y su madre de Sigura de*

¹⁰ Cf. manuscrito est. BB. tab. 145, n. 21 de la Biblioteca Colombina.

¹¹ Cf. J. MARTINEZ, "Cartas inéditas de Pedro de Valencia a Pablo de Céspedes (1604-1605)" *Boletín Real Academia Española* 59, 1979, pp. 371-397.

Leon. Criose en Çafra i aprendio alli latinidad de Antonio Marquez. Bolviose su padre a Cordova i alli siendo de mui poca edad oyo las Artes en el Colegio de la Compañia y començo la Theologia con grande admiracion de su ingenio; sus padres, por no tener otro hijo, no quisieron que pasasse adelante con la Theologia, sino que estudiasse Leyes y assi le embiaron a Salamanca en donde las estudio, no perdiendo nunca la aficion i inclinacion a las Sagradas Letras, porque desde alli pidio algunas vezes le dejassen oir Theologia.

Ocupose desde sus primeros años a la lecion de todos buenos autores i assi era mui conocido entre los demas estudiantes, i los libreros, cuyas librerias el frecuentaba, mucho conocian su aficion a estos estudios i assi, aviendole venido a Cornelio Bonardo entre otros libros los Poetas heroicos griegos en un tomo que imprimio Henrico Stephano el año de 1566, le dijo que se le comprasse i el se agrado tanto de el libro que saliendo de alli encontrandosse luego con el maestro Francisco Sanchez le dijo que quisiera saber griego por comprar aquel libro etc. Compro tambien en este tiempo los Psalmos en verso latino de Arias Montano i agradandole mucho se aficiono a su autor.

Estando en Salamanca murio su padre i se bolvio a Çafra. Su madre, la cual aunque no le quedara otro hijo, no quiso traerle i tenerle consigo, sino que prosiguiesse sus estudios hasta graduarse en Leyes, como lo hizo. Vuelto a Çafra, como se hallava con hacienda mui bastante para poder pasar onradamente, no quiso ocuparse en abogacia ni divertirse a pretensiones, sino diose a la lecion de todos autores antiguos latinos i griegos sin olvidar las Leyes, porque en ocasiones de importancia, por amistad o otros respetos, dava su parecer con gran erudicion i ingenio.

Salio la Biblia Regia i el por la noticia que tenia de Arias Montano i aficion a las Letras Sagradas pidio a el señor Sebastian Perez que estaba en Lisboa (obispo que fue despues de Osma) por medio de un amigo que se la comprasse i se la compro i

D. Juan de Fonseca y la biografía de Pedro de Valencia

embio. Pasando despues de Lisboa a Madrid el Señor Sebastian Perez salieron a un pueblo cerca de Çafra a verle i allí agradesciendole el cuidado le pidio le diesse a conocer a Arias Montano, que era amigo suyo etc. Escribióle luego Arias Montano desde La Peña i el fue luego alla etc. Introdujole Arias Montano en la lecion de la Sagrada Escritura i enseñole en la lengua hebrea.

fol. 136 (ant. 101) De que edad se caso y que año. Nombre y padres de su mujer.

Cuantos hijos tuvo y como se llamaron.

Que amigos tuvo de letras y con quien trato.

Cuantos años vivio.

Que año vino a Madrid.

Que oficio le dieron y en que le ocuparon mientras estuvo aqui.

Lo de la dispensación como fue.

Ya esta dicho que nasçio el año de cinquenta y cinco al fin de año; casose el del ochenta i siete por octubre, de donde se infiere que era entonces de treinta i dos años.

Su muger, doña Ines de Ballesteros, hija de Gonçalo Moreno i doña Beatriz Vazquez, ermana de doña Ana Vazquez, madre del dicho Pedro de Valencia, i assi eran primos ermanos i casaron con dispensacion, la cual se trajo de Roma por orden de Arias Montano i fue sin causa ninguna i sin venir cometida a el Ordinario, sino que Su Santidad dezia, pues por quanto fulana i fulano, primos ermanos, se querian casar, Su Santidad lo tenia por bien i queria que se casassen i dispensava con ellos; de manera que llevandosela por buen respeto a Don Diego Gomez de la Madriz, que era Obispo de Badajoz, entonces se espanto i dijo que el no tenia que hazer, que ya todo venia hecho de Roma.

Tuvo i dejo cinco hijos, los cuatro varones i una hembra. El doctor Melchior de Valencia, Catedratico de leyes en la Universidad de Salamanca; doña Beatriz de Valencia; Benito Arias de

Valencia, Graduado en Canones y Leyes; don Juan de Valencia, gentilombre del Excelentísimo señor Duque de Feria; Pedro de Valencia, estudiante de Canones i Leyes.

El principal amigo fue el doctor Arias Montano, como ya emos dicho; el mas antiguo i cuya amistad siempre se continuo desde Salamanca fue el Licenciado Fernando Machado, Oidor de presente en Indias en Chile, persona de muchas letras i virtud, i como a tal le a cometido el Consejo negocios de gran importancia en aquellos Provincias i agora a venido a Lima a visitar algunos del Consejo i de la Chancilleria de aquel Reino.

Tuvo mui gran amistad con el Licenciado Alfonso Ramirez de Prado, del Consejo, i despues del muerto la continuo con su hijo don Lorenço Ramirez, a quien avia sacado de pila.

Con el Licenciado Francisco Machado, doctissimo theologo i Juan Alonso Machado, mui docto jurista, ermanos del Licenciado Fernando Machado. Con el Licenciado Pedro Benitez Marchena, Gobernador del estado de Feria i con los Licenciados Hernan Rodriguez de Mesa, Diego Duran i Tomas Nuñez Maldonado, todos clerigos i doctos en su profesion de Canones i Leyes. Con todos solia comunicar i a las tardes, despues de aver estudiado, salirse a pasear por el campo. Y con el Licenciado Juan Moreno Ramirez, su cuñado, que estuvo en casa i compañia del señor Arias Montano nueve años hasta el de 1598, que fue el que murio el señor Arias Montano, a seis de julio; theologo i que trata del estudio de la Sagrada Escritura i sabe las lenguas antiguas, i, assi como bivieron juntos en una casa i en suma amistad i ermandad, con el trataba i comunicaba de ordinario sus estudios.

Tuvo otros muchos amigos que le veneraron grandemente, el Maestro Juan Alonso, Juan Curiel, catedratico de Escritura en Salamanca, el padre Fray Josef de Siguença, de la Orden de San Jeronimo, que murio Prior del Escorial; el doctor Terrones, predicador de su Majestad, el Obispo de Leon, el arcediano de Sevilla Luciano de Negrón, Céspedes, el doctor Simon Tovar i el

D. Juan de Fonseca y la biografía de Pedro de Valencia

doctor Francisco Sanchez de Oropesa, insignes medicos, los cuales i otros le estimavan grandemente i se admiravan de lo mucho que sabia de aquella facultad por la lecion que tenia de todos los autores griegos que escrivieron en ella. Los maestros Fray Gregorio de Pedrosa, Fray Hortensio Felix de Paravizino, Fray Francisco de Jesus, predicadores de Su Majestad, Juan Bautista Lavaña, de los Principes; el Cardenal de Toledo Don Bernardo etc. El duque de Feria, el Condestable, el Conde de Lemos, don Juan de Idiaquez, el Marques de Velada etc.

Bivio sesenta i cuatro años¹² con mui buena salud, hasta un año antes que muriesse, que se fue enflagreciendo i melancolizando, de manera que pasava con desconsuelo i desaliento, que fue creciendo hasta que murio.

Vino a Madrid.

Llegados a este punto, el lector, confío, compartirá mi devoción hacia estos dos folios del manuscrito 5781 y aprobará que se hayan editado por ese valor documental y humano que implican.

No me ha parecido conveniente aclarar los datos o nombres que aquí se incluyen por cuanto los interesados en Pedro de Valencia los conocen perfectamente y pueden, por otra parte, encontrarse en la bibliografía que acompaño, desde Nicolás Antonio hasta el último trabajo publicado.

Francisca MOYA DEL BAÑO

¹²Este dato coincide plenamente con lo que sabemos por otras fuentes, es decir, murió en 1620; vivió, pues, setenta y cinco años y el último de su vida lo pasó enfermo.